



Diabetescare

ID-kort för användare av insulinpump

Identification card for
insulin pump users

**Akut teknisk mylife™ pumpsupport dygnet runt:
020 61 22 00**

**Mer information finns på
www.mylife-diabetescare.se**

Ypsomed AB
Adolfsbergsvägen 31
168 67 Bromma

Jag har DIABETES. I en NÖDSITUATION:

Om jag **beter mig onormalt** och verkar **desorienterad eller förvirrad**, kan det vara ett tecken på lågt blodsocker. Ge mig **socker** (15 g), t.ex. som 200 ml söt dryck (inte lättvariant) eller minst 4 glukostabletter eller sockerbitar. Om mitt tillstånd inte förbättras inom 10 minuter, ska du ringa 112 (för Sverige). Om jag är **medvetslös** ska du inte ge mig någonting: istället ring **112** (för Sverige).
(Omarbetat från källan Schweizerische Diabetes-Gesellschaft)

I have DIABETES, in an EMERGENCY:

If I **behave unusually** and give the impression of being **disorientated or confused**, this may be a sign of low blood sugar. Please give me **sugar** (15 g), e.g. in the form of a 200 ml sweetened beverage (non diet) or at least 4 glucose tablets or sugar cubes. If my condition does not improve within 10 minutes, please call 112 (for Sweden). If I am **unconscious** do not give me anything and call **112** (for Sweden).
(Derived from source: Swiss Diabetes Society)

Vad är diabetes?

Kroppen omvandlar kolhydrater i födan till socker (glukos), som absorberas av cellerna via blodet. Cellerna tar upp glukosen med hjälp av hormonet insulin och omvandlar den till energi. Denna metabola process är försämrad vid diabetes. Insulinberoende diabetiker behöver insulin för att hålla en normal blodglukosnivå. Om de inte regelbundet får insulin, riskerar de att utveckla farligt höga blodsockernivåer (hyperglykemi), som kan leda till diabeteskoma. En för hög insulindos kan medföra farligt låga blodsockernivåer (hypoglykemi). När personer med diabetes har lärt sig egenbehandling, behöver de ha med sig insulin, administreringshjälpmedel som insulinpennor och insulinpumpar samt en blodglukosmätare. Diabetiker som tar insulin med hjälp av en insulinpump bär pumpen antingen direkt på buken, skinkorna eller överarmen, eller har pumpen kopplad till en nål via en kanyl som oftast är placerad direkt på buken.

What is diabetes?

The body converts carbohydrates from food into sugar (glucose), which is absorbed by the cells via the blood stream. The cells take up glucose with the help of the hormone insulin and convert it into energy. This meta-bolic process is impaired in diabetes. Insulin-dependent diabetics require insulin to maintain a normal blood glucose level. If they do not receive insulin on a regular basis they risk developing a dangerous level of hyperglycaemia (high blood glucose), which may lead to diabetic coma. A too high dose of insulin can result in dangerous level of hypoglycaemia (low blood glucose). As people with diabetes have been taught to self care, they need to carry insulin, delivery devices such as insulin pens and insulin pumps, and a blood glucose monitor. Diabetics who administer insulin using an insulin pump wear the pump either directly on the abdomen, buttocks or upper arm or the insulin pump is connected with a needle via a cannula, which is usually placed directly on the abdomen.

Medicinskt intyg / Medical certificate

Fr / Miss / Mrs Hr / Mr

Förnamn / First name: _____

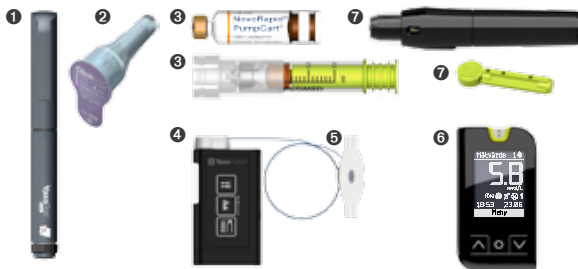
Efternamn / Last name: _____

Födelsedatum / Date of birth: _____

är en insulinberoende diabetiker. För att behandlingen ska bli rätt, måste personen ha med sig följande hjälpmedel på resor:

is an insulin-dependent diabetic. In order to ensure correct therapy, the following items must be carried when travelling:

- Insulininjektionssprutor / Insulin syringes
- Insulinpenna / Insulin pen ①
- Pennkanyler / Pen needles ②
- Insulinkassetter / Insulin cartridges¹ ③
- Insulinpump / Insulin pump ④
- Infusionsset / Infusion sets ⑤
- Blodglukosmätare / Blood glucose meter ⑥
- Blodglukosteststickor / Blood glucose test strips
- Uringlukosteststickor / Urine glucose test strips
- Blodprovtagare och lansetter / Lancing device with lancets ⑦
- Glukagonspruta / Glucagon syringe
- Ketonteststickor / Ketone test strips
- Sötsaker innehållande dextros / Dextrose-containing sweets
- Mediciner / Medicines



1 NovoRapid® och PumpCart® är registrerade varumärken som tillhör Novo Nordisk. / NovoRapid® and PumpCart® are registered trademarks belonging to Novo Nordisk.

Visade exempel kommer från Ypsomed. Jag kan ha med mig liknande produkter från andra tillverkare. / Examples shown above are from Ypsomed. I may be carrying similar products from other manufacturers.

Läkare / Doctor: _____

Sjukhus / Hospital: _____

Adress / Address: _____

Tel. / Phone: _____

Datum / Date: _____

Läkarens eller sjukhusets stämpel och underskrift:
Stamp and signature of the doctor/hospital: